



# 新聞公報

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話：八四二 八七七

一九九五年一月十一日（星期三）

目 錄	頁
港督就華僑日報結束發表聲明	1
香港與馬來西亞簽署移交逃犯協定	1
政府土地招標承租	2
地政總署頒發土地行政課程證書予員工	3
市局選舉今共收十一份提名書	3
加強對運沙船監察	4
港督夫人呼籲支持弱智人士	5
自我挑戰展潛能鼓勵學生爭上游	6
外匯基金運作	7
動議辯論：中醫藥業	8
立法局通過性侵犯問題及中醫藥業動議辯論	11

### 港督就華僑日報結束發表聲明

\*\*\*\*\*

港督彭定康今晚（星期三）就華僑日報決定結束發表以下聲明：

「對於華僑日報決定結束，本人感到非常難過。」

「多年來，華僑日報在香港報業扮演著很傑出的角色。」

「該報素以不偏不倚及關心社會聞名。對每天均閱讀華僑日報港聞及評論的萬千讀者來說，肯定是會懷念這份報章的。」

「我希望華僑日報的員工很快能找到新職位，繼續他們忠實報道港聞的傳統。」

完

### 香港與馬來西亞簽署移交逃犯協定

\*\*\*\*\*

香港與馬來西亞今日（星期三）簽署一項一九九七年後仍然生效的移交逃犯協定。

這是香港就國際刑事合作這重要課題簽署的第四項協定。之前的三項同類協定，香港分別先後與荷蘭、加拿大及澳洲簽署。

該協定列出香港及馬來西亞兩地在九七年前及九七年後移交逃犯的條件。

保安司區士培代表港府簽署該項協定，馬來西亞政府由駐港專員 MR MOHAMAD KHALIS 代表簽署。

區士培指出，香港目前是根據英國與其他國家達成的雙邊協議以及與英聯邦國家及地區達成的一系列安排來移交逃犯，該兩項安排均由英國引伸至香港。

區士培說：「但這些安排不能在九七年後以現時的方式繼續運作，因此，中英兩國政府同意香港應進行磋商以建立一套於一九九七年後仍然有效的新的移交逃犯雙邊協定。」

新協定表明香港及馬來西亞對共同打擊國際罪行的承諾，亦有助香港保持法治地區的聲譽。

本港與馬來西亞簽訂的協定，包括了其他類似國際協定的全部保障性條款，包括：

- 甲 兩地罪行規則：有關罪行必須在逃犯犯罪時根據締約雙方的法律均構成罪行，才能提出移交逃犯的要求；
- 乙 表面證供規則：必須有表面證供控告逃犯，才能要求將其移交；
- 丙 指定罪行規則：被移交的逃犯只能就導致他被移交的罪行接受審訊，不得因其他罪行而被審訊；
- 丁 政治罪行規則：如逃犯所犯罪行是政治罪行，移交要求可被拒絕。

完

#### 政府土地招標承租

\*\*\*\*\*

地政總署現正以短期租約方式招標承租一幅位於葵涌的政府土地。

該幅土地面積三千三百二十五平方米，作公眾收費停車場，只供貨櫃車拖頭及拖架停泊。

租約先定一年，其後按季續租。

截止投標日期為一九九五年一月二十七日正午十二時。

索取投標表格、招標公告及章程，可到葵青地政處、九龍上海街二五零號油蔴地停車場大廈十一樓九龍地政處及香港花園道美利大廈十四樓地政總署。

上述辦事處亦備有關圖則以供查閱。

完

地政總署頒發土地行政課程證書予員工

\*\*\*\*\*

地政總署不斷為員工舉辦訓練課程，確保其職員在土地行政方面維持高度服務水準，以應付公眾人士的需求。

地政總署署長布培今日（星期三）頒發證書予二十八名地政主任時作上述表示。該批地政主任在地政總署與香港理工大學合辦的一個土地行政課程中考試合格。

布培說：「該訓練課程為一名地政主任開啓事業的第一階段，向他或她灌輸對公眾提供有效服務的必須基本知識。」

「科目包括本地服務慣例與程序、土地測量、關於土地行政的法律研究、建築，以及物業估價。」

布培並讚揚該批畢業生在肩負沉重的工作下，仍然成功地完成有關訓練。

完

市局選舉今共收十一份提名書

\*\*\*\*\*

就三月五日的兩個市政局選舉，今日（星期三）共收到十一份候選人提名書。

從提名期開始至今共收到七十六份提名書。

提名期直至本月二十三日為止。

各區提名書分佈如下：

中西區	3
灣仔	2
東區	9
南區	3
油尖旺	4
深水埗	3
九龍城	4

黃大仙	7
觀塘	10
荃灣	0
屯門	7
元朗	5
北區	4
大埔	4
西貢	2
沙田	7
葵青	2
離島	0
<hr/>	
總數	76

完

#### 加強對運沙船監察

\*\*\*\*\*

海事處對去年三月八日在東博寮海峽貨櫃輪「K H CHIVALRY」號與一艘運沙船碰撞事件進行的調查顯示，肇事成因之一是兩艘船在濃霧中航行技術欠佳。

調查亦發現兩艘船均沒有遵守一九七二年國際海上避碰規則的規定。

根據調查報告書的發現，海事處處長柏基今日（星期三）敦促中國運沙船經營人與本港各方面接觸，從而遵守船隻航行監察系統的程序。

柏基說，中國船舶的香港代理人知會其代理船舶，在駛經香港水域時，必須沿着分道航行制的適當航線上航行。

他說：「海事處已發出布告和資料小冊子，教導中國及本地船舶負責人在香港水域內使用分道航行制和航道時，必須遵守航行和交通規則。這是長期進行的工作的一部分。」

柏基補充說：「我們亦與船舶代理人和有關協會舉行會議，加強傳達我們的信息。」

他表示，海事處可能要與中國各有關當局舉行高層會議，籲請他們敦促中國船舶在進入香港水域時，必須遵守人民入境事務處、香港海關和海事處等部門的一切規則和規定。

柏基說：「此事將於海事處與中國各有關當局經常舉行的非正式會議席上商討。」

該等由中國來的船舶未有備存證明文件，顯示這些船舶獲許從中國運沙到香港。因此，無法確定這些船舶是否已符合一切安全規定，包括其船長對香港水域及本地有關規例的認識。

柏基說：「香港水警、海事處及中國各有關當局看來要加強監察，設法遏止此等船舶未經准許而進入香港。」

他說：「意外事件發生以來，海事處已加強監察，並着手遏止未持有適當證件的運沙船在香港水域內作業。」

貨櫃船「K H CHIVALRY」號與運沙船「莞中運二五五」號於去年三月八日上午八時三十分在華富邨對開海面相撞。

「K H CHIVALRY」號的球鼻船首受輕微損毀，而「莞中運二五五」號在碰撞後隨即傾覆，船長和大副喪生。

完

港督夫人呼籲支持弱智人士  
\*\*\*\*\*

港督夫人今日（星期三）表示，弱智人士接受特別訓練後，是可以投入社會工作的，而他們正需要獲得這個機會。

她在香港弱智人士服務協進會三十周年序幕典禮上致辭時說：「我們不僅需要僱主的支持，也需要整個社會的支持。」

她說，在過去數年，協進會的兩支職業訓練隊已為一百七十二人找到工作，但仍有更多人正在找尋工作。

她說：「這就是協進會選用『我們要工作』為慶祝三十周年的標語的原因。」

「可惜我們還經常看到很多市民對弱能人士存有偏見，在這方面，我們必須以更進一步的教育和宣傳來糾正。」

港督夫人很高興在典禮上見到一些弱智人士的僱主。她補充說：「你們已經樹立了一個很好的榜樣，我謹促請其他僱主效法，好讓弱智人士有機會到社會去工作。」

完

#### 自我挑戰展潛能鼓勵學生爭上游

\*\*\*\*\*

教育署特別設計及製作二千三百盒「自我挑戰展潛能」主題曲錄音帶及二十五萬五千把宣傳界尺，推廣「自我挑戰學業」獎勵計劃。

教育署發言人說：「每間小學將會獲派發兩盒載錄為這個獎勵計劃而編排的主題曲合唱版本和音樂版本。各學校在舉辦學校活動或上音樂課時，宜善用這些錄音帶。」

「為要在小學推廣這個獎勵計劃，每位小四至小六的學生將獲派發一把界尺。」

發言人說，各小學校長應接獲通告，由明日（星期四）起至一月十八日期間領取錄音帶及界尺。

「自我挑戰學業」獎勵計劃由教育署、保良局、仁濟醫院、東華三院和津貼小學議會合辦。

發言人說，這是第二年舉辦該項獎勵計劃，目的是要鼓勵小學生發揮他們的潛能。

各小學，包括官立、資助、私立及特殊學校均可參加該項計劃。

今年，共有一千零三十四名小三至小五的學生因全年表現優異，安排於一九九五年二月二十五日在頒獎典禮中，獲頒發港幣四百元現金作為獎勵。

完

香港政府外匯基金在貨幣市場的運作情況

\*\*\*\*\*

九五年一月十一日

	百萬元計
開市戶口結餘	一二三零
收市戶口結餘	八零五
改變原因：	
貨幣市場活動	減二六五
流動資金調節機制今日運作	減一六零
時間	累積改變 (百萬元)
上午九時三十分	減一八零
上午十時	減一八三
上午十一時	減一八三
正午十二時	減一八二
下午三時	減一八二
下午四時	減二六五

流動資金調節機制息率	借 入	放 出
	三點七五厘	五點七五厘

港元外匯指數 (TWI) : 121.0 \*+0.0\* 11.1.95

香港政府外匯基金票據

外匯基金票據

期限	息率
一星期屆滿	五點零零厘
一個月屆滿	五點二九厘
三個月屆滿	五點八三厘
六個月屆滿	六點五七厘
十二個月屆滿	七點二四厘

## 外匯基金債券／香港政府債券

期 限	發行號碼	利 率	價 格	息 率
十七個月	二六零五	六點三五厘	九十八點五三	七點六五厘
二十三個月	二六一一	六點九零厘	九十八點四零	七點九九厘
二十八個月	三七零四	六點一五厘	九十五點九九	八點二六厘
三十四個月	三七二零	七點二五厘	九十七點五七	八點四零厘
六十個月	五九一二	八點一五厘	九十七點九四	八點八六厘

## 總成交額

四百三十四億二千八百萬元

完

一九九五年一月十一日立法局會議席上  
衛生福利司致辭全文

## 動議辯論：中醫藥業

\*\*\*\*\*

主席先生：

我歡迎這個關於中醫中藥的辯論。首先，我多謝梁智鴻議員及本局其他議員提出很多有建設性及有幫助的意見和建議。

中醫藥工作小組是由政府成立，負責研究中醫藥在香港的使用情況和這個行業有關事宜的組織。經過多年來的研究，參考外地情況，廣泛諮詢業內人士，以及其下設有由中醫、中藥商等組成的專業諮詢委員會作出努力後，於一九九四年十一月公布中醫藥工作小組報告書；就有關中醫和掌櫃的註冊事宜、烈性中草藥的使用、中藥的炮製、銷售、入口以及中醫的培訓及研究等問題，提出一系列的建議。報告書的主要建議，亦已獲得行政局通過，作為政府對中醫中藥的基本方針。

在回應議員的評論之前，我想盡量簡潔地重述政府對中醫中藥的政策。

中醫中藥是中國傳統文化的一部分，也是本港健康醫護體系中重要的一環。中醫中藥對保障市民健康所作的貢獻，已普遍獲得認同。

我們的目標，是保障市民的健康，以及承認中醫中藥在本港健康醫護體系中的地位，並促進該行業能更有系統、穩健和目標明確地發展。

但如何才能達致這些目標呢？

我們第一步的工作，是由衛生署公布一份烈性中草藥名單，供市民參考。此舉可促進市民注意安全程度偏低的烈性中草藥的安全使用，讓他們明白到，這些中草藥使用不當，可能會引致不良反應。

我們亦會為全港所有執業中醫編訂名冊，就其分布情況、曾接受的正式教育和訓練，以及年資等提供寶貴的參考資料。這些資料將可作為日後制訂中醫註冊準則的依據。

最終，我們對中醫中藥的政策，會把中藥的炮製、製造和入口，尤其是烈性或毒性中草藥的入口和銷售，納入規管的範圍。此外，我們的政策亦將會要求所有執業中醫，如要提供全面的中醫服務，最終都必須先行註冊，方可執業。

以上對中醫中藥的政策，是根據中醫藥工作小組報告書而作出；並以自律精神及循序漸進的方式為基礎，使中醫藥這個行業能如香港其他專業一般，根據業內人士及消費者的利益，加以發展和規管。

我們會在本年三月成立中醫藥籌備委員會，以策劃推行這項重要的政策。籌備委員會的成員會包括中醫藥的專業人士，具備中醫藥知識的執業西醫或學者，以及政府和消費者的代表等。籌備委員會將會是領導推行中醫藥工作小組報告書所提建議的重要組織。這個籌備委員會日後會被一個法定組織所取代，負責促進、發展和規管本港中醫中藥。籌備委員會將會就如何制定法例、為中醫中藥成立法定組織和訂定法律架構，提供意見。這是一項十分複雜的工作，我們需要制訂一套全面的新法例，把這個以往未受規管的範疇納入法定架構中。

我們承認及規管中醫中藥的方針，已得到很多議員、業內人士及市民大眾普遍及熱烈的支持，對於這一點，我感到十分欣慰。同時，我亦衷心感謝中醫藥工作小組及多位業內專家，包括中醫藥執業人士，在他們鼎力努力下、協助下，我們才能踏出第一步。

我特別希望提到香港醫學會亦有來信衛生福利科對報告書提出的方針表示支持。

我們對中醫中藥的政策，不但得到本港市民的支持，澳門衛生部、新加坡衛生部及世界衛生組織等機構亦認為，我們對中醫中藥所採取的政策，是正確和積極的。

透過我們和中國其中兩所最著名的傳統中醫藥學院，即南京的中國藥科大學及成都中醫學院接觸後，我很高興向各位匯報，他們對我們的傳統中醫藥政策，評價甚高。成都中醫學院亦認為，報告書「提出了切實可行的意見和建議」；並認許我們在中醫藥方面的努力，是「具有歷史意義的工作」。

現在讓我就各位議員的意見作出一點回應。

鑑於中醫中藥的範疇十分廣泛，故此，我十分明白議員關注到應該為傳統中醫藥政策制訂具體的實施計劃和時間表。

我們的確有一個具體的計劃。在本地中醫藥執業人士的協助下，衛生署正積極編訂一份烈性中草藥名單，預期可於稍後公布。

同時，衛生署亦準備成立一條關於中醫藥公眾教育的電話熱線，希望於短期內可投入服務。

推行公眾教育是一項長遠的工作，也是保障市民健康的最基本方法。就中醫中藥推行公眾教育計劃，並非一次過的工作，而將會是衛生署中央健康教育組日常舉辦的活動的一部分。在今年年中左右，我們希望可以籌備一個由本地人士參與的中醫藥研討會，並在年底時再籌劃一個包括香港以外地區中醫藥專業人士的研討會。

隨後的工作是甚麼？我們將會聯同籌備委員會，為所有執業中醫編訂名冊，作為日後制訂中醫註冊準則的依據。

這份名冊是非常重要的，因為我們可從中得知現時中醫中藥的情況，並釐定日後發展的路向，以及如何推動這方面的工作。

讓我再次清楚表明：編製一份包括所有執業中醫在註冊前的名冊，是我們推行中醫中藥政策的重要踏腳石。我們必須為執業中醫制訂一套社會及業內人士均會普遍接受的執業標準。這些標準對中醫中藥行業內其他各項長遠的問題，例如培訓、正式教育及研究等，均有重要的影響。

我特別希望提及關於中醫正式教育方面。我知道有很多業內人士都希望政府能早日提供專上中醫教育，但在現行情況下，由於沒有一套社會及業內人士普遍認可的中醫執業標準，中醫教育的正規化實在是言之過早。但我很高興地見到，香港大學的專業進修學院自一九九三年年底以來，已舉辦多個分別關於中藥的使用、基本中國醫學和針灸學的證書課程。我亦知道，香港中文大學及其他中醫專業團體有計劃與內地的中醫藥學院合作，提供中醫藥課程。另外，香港大學教育資助委員會亦在一九九三年撥款五百萬元給中文大學的中藥研究中心推行一項合作研究中藥的計劃，這是無疑是一個很好的開始。

至於時間表方面，不少中醫藥執業人士曾多次向我提意見，認為我們必須採取慎重的態度，按部就班地推行中醫藥政策，因為其中涉及的各项問題極為複雜。

儘管日後須處理的工作十分複雜，制訂有關推行中醫藥政策的時間表是重要的。我們將會與籌備委員會緊密合作，共同制訂一個切實可行的時間表。

讓我向各位再保證：籌備委員會在政府的大力支持下，會竭力履行其職權範圍內的工作。毫無疑問，早日對中醫藥業進行規管，是符合大眾利益。

至於資源方面，衛生署已取得撥款，以便為籌備委員會提供服務。政府會在制訂具體措施時，再尋求所需的資源，以實施規管中醫中藥的其他建議。

我想強調一點，就是我們考慮將來為中醫中藥行業提供的資源，不止是在這些方面。如有需要和充足的理據，我們定必會提供其他資源，以促進及發展中醫中藥。

日後要做的工作還有很多。對於各位議員在今日的動議辯論中發表了很多有用的意見，我謹此致謝。這些意見，以及市民和有關團體就報告書提出的意見和評論，均值得籌備委員會深思，而政府亦會與籌備委員會緊密合作。多謝各位。

完

#### 立法局通過性侵犯問題及中醫藥業動議辯論

\*\*\*\*\*

立法局今日（星期三）通過兩項非官方職員提出的動議。

馮智活議員動議促請政府，從速檢討及改善有關性侵犯之法例，以及有關部門處理該等個案的程序，並加強教育、宣傳及其他措施，以防止該等個案之發生。

另一項動議由梁智鴻議員提出，促請政府當局參照中醫藥業、其他健康護理專業人士及市民的意見，為實施中醫藥工作小組報告所有建議提供足夠資源，並制訂具體的實施計劃及時間表。

保安司區士培及衛生福利司霍羅兆貞分別就該兩項動議作出回應。

三項條例草案 — 一九九四年外匯基金（修訂）條例草案，一九九四年廢物處理（修訂）條例草案及一九九四年船舶及港口管理（修訂）條例草案 — 提交作首讀及二讀，並已押後辯論。

另外四項條例草案，即一九九四年工業訓練（製衣業）（修訂）（第二號）條例草案，一九九四年動植物（瀕臨絕種生物保護）（修訂）條例草案，一九九四年船舶（雜項權力）條例草案及一九九四年僱員補償（修訂）（第二號）條例草案，獲三讀通過。

會議上，議員共提出五項口頭及十四項書面問題。

完